



TWK7801

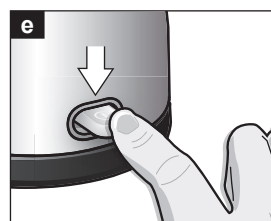
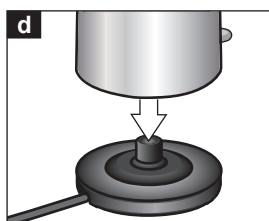
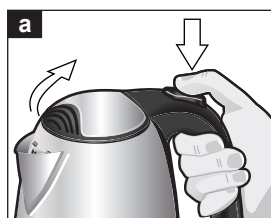
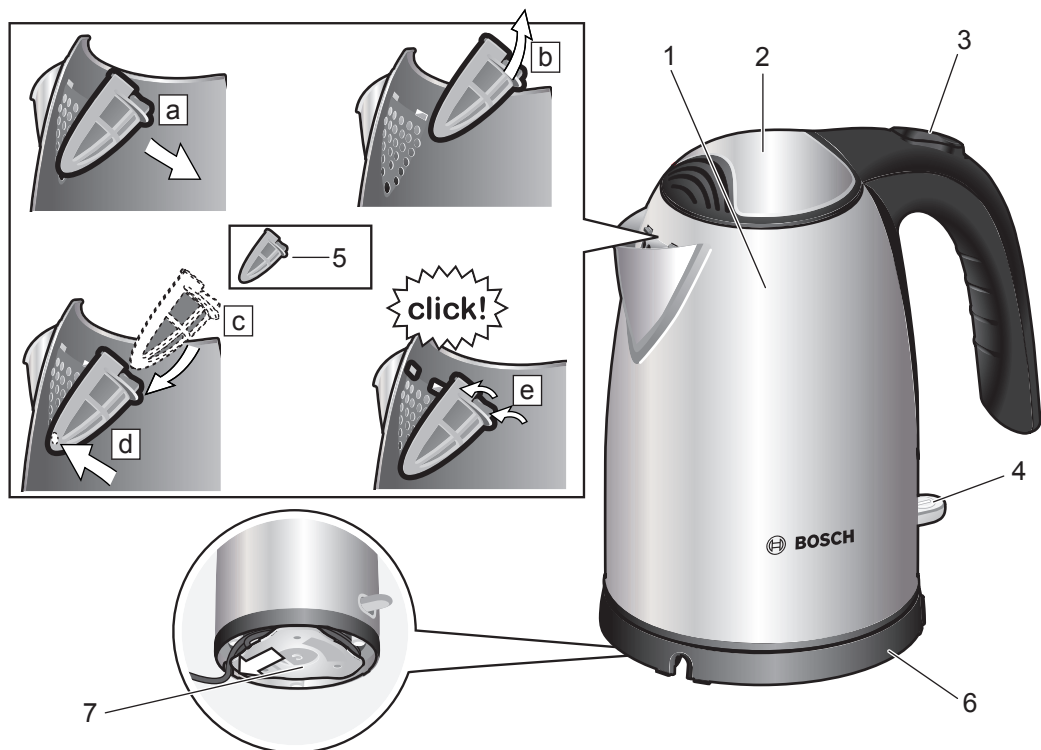


BOSCH

de Gebrauchsanweisung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Brugsanvisning
sv Brugsanvisning
fi Käyttöohje

es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
ru Инструкция по эксплуатации
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام

de	Deutsch	2
en	English	5
fr	Français	8
it	Italiano	11
nl	Nederlands	14
da	Dansk	17
no	Norsk	19
sv	Svenska	22
fi	Suomi	25
es	Español	28
pt	Português	31
el	Ελληνικά	34
tr	Türkçe	38
pl	Polski	43
hu	Magyar	46
ru	Русский	49
uk	Українська	52
ar	العربية	57



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Stromschlaggefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Kinder vom Gerät fern halten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen. Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht:

- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen.

Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

Den Wasserkocher während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Verbrühungsgefahr

Der Wasserkocher heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel **2** nur im kalten Zustand öffnen.

Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

Teile und Bedienelemente

- 1** Kanne (mit Wasserstandsanzeige)
- 2** Deckel mit Verriegelung
- 3** Deckel-Öffnungstaste
- 4** Schalter  Ein/Aus, beleuchtet
- 5** Kalksieb (herausnehmbar)
- 6** Basis
- 7** Kabelaufwicklung

Wichtig

Die Kanne **1** nur mit der beiliegenden Basis **6** verwenden.

- **Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen.** Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät. Kanne **1** nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierung beachten. Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!

Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung **7** auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Kanne **1** zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen, um sie ganz zu säubern.
- Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltsessig dazugeben.

Wasser kochen

- Durch die Schnaupe oder den geöffneten Deckel **2** (Deckel-Öffnungstaste **3** drücken) frisches Wasser einfüllen.
- Die Füllmenge an der Wasserstandsanzeige ablesen, Nicht weniger als 0,25 Liter und nicht mehr als 1,7 Liter Wasser einfüllen!
- Deckel **2** zum Schließen einrasten lassen und Kanne **1** auf die Basis **6** aufsetzen.
- Den Schalter **4** nach unten drücken, der Schalter leuchtet auf. Das Wasser wird erhitzt.
- Der Wasserkocher schaltet nach Beendigung des Kochvorgangs automatisch ab.

Durch ziehen des Schalters **①** Ein/Aus **4** nach oben kann das Gerät auch jederzeit ausgeschaltet werden.

Achtung: Wird die Kanne **1** vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang fort.

Hinweise: Nur mit geschlossenem Deckel **2** und eingesetztem Kalksieb **5** betreiben, der Wasserkocher schaltet sonst nicht ab.

Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis **6** entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne **1** ist nicht undicht.

Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.

Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne **1** leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

Reinigung und Pflege

⚠ Stromschlaggefahr

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne **1** und Basis **6** mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb **5** entnehmen und in etwas Essig einlegen mit klarem Wasser ausspülen.
- Kanne **1** und Kalksieb **5** mit klarem Wasser nachspülen.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- spart Energie.

Die Kanne **1** mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne **1** bis zur Markierung **1,7** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen. Anschließend mit etwas Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden.
- Anschließend Kanne **1** und Kalksieb **5** mit klarem Wasser spülen.

Tip: Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, der Schalter Ein/Aus **4** leuchtet nicht auf.

- Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.
- Die Kanne **1** längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab.

- Das Gerät ist verkalkt.
- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance.

You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference.

Safety instructions

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Risk of electric shock

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.

Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.

Keep children away from the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Unplug after every use or if defective.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not

- touch hot parts,
- be pulled over sharp edges,
- be used as a carrying handle.

Do not place the base or the kettle on or near hot surfaces such as a cooker or hob.

Never leave the kettle unattended while it is in use!

Risk of scalding

The kettle gets hot during use. Therefore use only the handle to pick it up and open the lid **2** only after the kettle has cooled down.

Only use the appliance when the lid is engaged.



Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.

Parts and operating controls

- 1** Kettle (with water level indicator)
- 2** Lid with lock
- 3** Lid release button
- 4** ON/OFF  switch, illuminated
- 5** Limescale filter (removable)
- 6** Base
- 7** Cable tidy

Important

Use the kettle **1** only with its included base **6**.

- **Only fill the kettle with water.** Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle **1** without water and do not overfill it; observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy **7** and plug it in.
- Fill the kettle **1** with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
- When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Boiling water

- Fill the kettle with fresh water through the spout or the open lid **2** (press lid release button **3**).
- Read the quantity on the water level indicator. Do not fill with less than 0.25 litres or more than 1.7 litres of water!
- Close the lid **2** until it locks and place the kettle **1** on the base **6**.
- Press down the switch **4**; the switch lights up. The water is heated.
- The kettle switches off automatically once the water has boiled.

The appliance can also be switched off at any time by pulling up the ON/OFF **①** switch **4**.

Warning: If you remove the kettle **1** from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will continue to heat the water.

N.B.: Only operate the kettle with the lid **2** closed and the limescale filter **5** inserted, otherwise the kettle will not switch off. For physical reasons, the base **6** may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle **1** leaks.

After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water.

Do not turn on the appliance if the kettle **1** is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

Cleaning and maintenance

Risk of electric shock

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Do not steam-clean the appliance.

- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle **1** and base **6** with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter **5**, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **5** with clear water.

Descaling

Regular descaling

- makes your kettle last longer;
- ensures proper function;
- saves energy.

Descal the kettle **1** with vinegar or a commercial descaling agent.

- Fill the kettle **1** with water up to the **1.7** mark and bring to a boil. Next, add a small amount of white vinegar and let it sit for several hours. You can also use a commercial descaling product and follow the manufacturer's instructions.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **5** with clear water.

Tip: If you use the kettle daily, descale more frequently.

Troubleshooting

The appliance does not heat and the ON/OFF switch **4** does not light up.

→ The overheat control has tripped.

- Let the kettle **1** cool down for some time so that the appliance can be switched on again.

The unit turns off before the water comes to a boil.

→ The kettle contains too much scale.

- Descale the kettle as per the instructions.

Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch.

Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main !

Consignes de sécurité

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle. Citons par ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

Risque de choc électrique !

Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Eloigner les enfants de l'appareil.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes
- ne pas le faire glisser sur une arête vive,
- ne pas l'utiliser comme poignée.

Ne jamais placer le socle ou la bouilloire à proximité de surfaces brûlantes, par ex. tables de cuisson.

Toujours surveiller la bouilloire lorsqu'elle fonctionne !

Risque de brûlure

Lorsqu'elle est en fonctionnement, la bouilloire devient très chaude. Ne la saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle 2 qu'une fois qu'elle a refroidi.

Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé.



Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

Éléments et commandes

- 1 Bouilloire (avec indication du niveau d'eau)
- 2 Couvercle avec verrouillage
- 3 Bouton d'ouverture du couvercle
- 4 Bouton  Marche/Arrêt, éclairé
- 5 Filtre à calcaire (amovible)
- 6 Socle
- 7 Enrouleur de câble

Important

Utiliser la bouilloire 1 exclusivement avec le socle 6 fourni.

- **Remplir la bouilloire exclusivement d'eau.** Le lait ou les préparations instantanées brûlent et endommagent l'appareil. Ne jamais utiliser la bouilloire 1 sans eau ou en la remplissant trop, respecter les repères **min** et **max**. Lorsque la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant !

Avant la première utilisation

- Retirer les autocollants et les films d'emballage.
- Dérouler la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur **7** et brancher l'appareil.
- Afin de bien nettoyer la bouilloire **1**, la remplir d'eau fraîche et faire bouillir, répéter cette opération une deuxième fois.
- La première fois, ajouter une cuillère à soupe de vinaigre.

Faire bouillir l'eau

- Remplir d'eau fraîche par le bec ou en ouvrant le couvercle **2** (appuyer sur le bouton **3** d'ouverture du couvercle).
- Vérifier le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau d'eau ; ne pas remplir avec moins de 0,25 litre et plus de 1,7 litre d'eau !
- Fermer le couvercle **2** en l'enclipsant, placer la bouilloire **1** sur le socle **6**.
- Faire basculer le bouton **4** vers le bas, le bouton s'allume. L'eau chauffe.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois que l'eau a bouilli.

L'appareil peut également être éteint à tout moment en faisant basculer le bouton ① Marche/Arrêt **4** vers le haut.

Attention : Si vous retirez la bouilloire **1** avant la fin du cycle de chauffage et que vous la reposez, le cycle de chauffage reprend.

Remarques : Utiliser la bouilloire uniquement lorsque le couvercle **2** est fermé et que filtre à calcaire **5** est en place, sinon la bouilloire ne s'arrête pas. Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle **6**. C'est un phénomène tout à fait normal et ne signifie pas que la bouilloire **1** présente un

défaut d'étanchéité.

Après chaque utilisation, laisser refroidir la bouilloire 5 minutes avant de la remplir de nouveau d'eau.

Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque la bouilloire **1** est vide. En effet, dans ce cas l'appareil se déconnecte automatiquement en raison de la surchauffe.

Nettoyage et entretien

⚠ Risque de choc électrique

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le mettre en lave-vaisselle !

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Débrancher la prise réseau.
- Nettoyer l'extérieur de la bouilloire **1** et du socle **6** à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit nettoyant trop puissant ou abrasif.
- Retirer le filtre à calcaire **5** et le tremper dans un peu de vinaigre. Rincer à l'eau courante.
- Ensuite rincer de nouveau la bouilloire **1** et le filtre à calcaire **5** à l'eau courante.

Détartrage

Détartrer régulièrement la bouilloire

- afin de prolonger sa durée de vie,
- afin de garantir un fonctionnement optimal,
- et afin d'économiser l'énergie.

Pour détartrer la bouilloire **1**, utiliser du vinaigre ou un produit détartreur courant distribué dans le commerce.

- Remplir la bouilloire **1** d'eau jusqu'au repère **1,7** et faire bouillir. Ajouter ensuite un peu de vinaigre et laisser agir plusieurs heures ; ou bien utiliser du produit détartreur et se conformer aux indications du fabricant.

- Rincer la bouilloire **1** et le filtre à calcaire **5** à l'eau courante.

Conseil pratique : Si vous utilisez la bouilloire quotidiennement, la détartrer plus fréquemment.

Régler soi-même les petites défaillances

L'appareil ne chauffe pas, le bouton Marche/Arrêt **4** ne s'allume pas.

- La protection contre la surchauffe ne s'active pas.
 - Laisser suffisamment refroidir la bouilloire **1** afin de pouvoir l'utiliser de nouveau.
- La bouilloire s'arrête avant que le cycle de chauffage ne soit terminé.
- Cela signifie qu'elle est entartrée.
 - Détartrer la bouilloire conformément aux indications.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso!

Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile (quali cucine per piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali) e comunque non è previsto per l'uso professionale.

Pericolo di scarica elettrica!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio rispettare i dati della targhetta di identificazione.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche o comunque non dotati di sufficiente esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che sia responsabile della loro sicurezza.

Tenere i bambini lontani dall'apparecchio. Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde
 - non deve essere posto su parti affilate
 - non deve essere utilizzato come maniglia.
- Non appoggiare mai la base o il contenitore in prossimità di superfici calde, ad esempio piastre del forno.

Durante l'utilizzo, controllare sempre il bollitore!

Pericolo di ustione

Durante l'utilizzo il bollitore si riscalda.

Toccarlo solo afferrando il manico e aprire il coperchio 2 solo quando l'apparecchio è freddo.

Utilizzare l'apparecchio solo con il coperchio inserito.



Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.

Parti ed elementi di comando

- 1 Contenitore (con indicatore del livello dell'acqua)
- 2 Coperchio con bloccaggio
- 3 Tasto di apertura del coperchio
- 4 Tasto ① acceso/spento, illuminato
- 5 Filtro anticalcare (estraibile)
- 6 Base
- 7 Avvolgicavo

Importante:

Utilizzare il contenitore **1** solo l'apposita base **6** fornita in dotazione.

- **Riempire il bollitore solo con acqua.**

Latte o prodotti istantanei riscaldandosi si attaccano sulle superfici del contenitore e danneggiano l'apparecchio. Non utilizzare il contenitore **1** senza acqua né riempirlo eccessivamente. Rispettare il contrassegno di **min** e di **max**. Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente fuoriesce!

Al primo impiego

- Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
- Srotolare il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo **7** fino alla lunghezza necessaria e collegarlo.
- Riempire il contenitore **1** due volte con acqua pulita e farla bollire per eseguire una pulizia completa.
- Alla prima bollitura aggiungere un cucchiaino di aceto.

Bollitura

- Immettere l'acqua pulita attraverso il becco o il coperchio **2** aperto (premere il tasto di apertura del coperchio **3**).
- Leggere la quantità di riempimento sul controllo a vista del livello acqua, riempire con una quantità non inferiore a 0,25 litri e non superiore a 1,7 litri!
- Per chiudere far incastrare il coperchio **2** e posizionare il contenitore **1** sulla base **6**.
- Premere verso il basso l'interruttore **4**, l'interruttore si illumina. L'acqua viene riscaldata.
- Il bollitore dell'acqua si spegne automaticamente al termine dell'operazione di bollitura.

Premendo l'interruttore **①** acceso/spento **4** verso l'alto, è possibile spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento.

Attenzione: se il contenitore **1** viene prelevato e reinserto prima del termine del processo di cottura, questo prosegue.

Avvisi: Utilizzare solo con il coperchio **2** chiuso e il filtro calcare **5** inserito, altrimenti il bollitore non si spegne.

Per motivi fisici è possibile che si formi dell'acqua di condensa sulla base **6**.

Si tratta di un processo normale e non significa che il contenitore **1** non sia a tenuta.

Dopo ogni processo di cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua.

Non accendere l'apparecchio quando il contenitore **1** è vuoto, in quanto in questo caso l'apparecchio si spegnerebbe automaticamente grazie al dispositivo di anti-surriscaldamento.

Pulizia e cura

Pericolo di scossa elettrica

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie!

Non utilizzare pulitori a vapore.

- Estrarre la spina.
- Pulire l'esterno del contenitore **1** e della base **6** solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Estrarre il filtro anticalcare **5**, inserirlo in un po' di aceto e sciacquare con acqua pulita.
- Sciacquare quindi il contenitore **1** e il filtro anticalcare **5** con acqua pulita.

Decalcificazione

Una regolare decalcificazione

- prolunga la durata dell'apparecchio;
- garantisce un funzionamento perfetto;
- risparmia energia.

Decalcificare il contenitore **1** con oppure uno dei decalcificanti normalmente presenti in commercio.

- Riempire con acqua il contenitore **1** fino al contrassegno **1,7** e farla bollire. Quindi versare un po' di aceto e lasciare agire per più ore, oppure utilizzare il decalcificante raccomandato dal produttore.
- Sciacquare quindi il contenitore **1** e il filtro anticalcare **5** con acqua pulita.

Suggerimento: in caso di utilizzo quotidiano decalcificare il bollitore con una maggiore frequenza.

Risoluzione autonoma di piccole anomalie

L'apparecchio non scalda, l'interruttore acceso/spento **4** non si illumina.

→ Il dispositivo anti-surriscaldamento si è attivato.

- Lasciare raffreddare il contenitore **1** per più tempo, in modo da poter nuovamente accendere l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne prima della fine del processo di cottura.

→ L'apparecchio è incrostato.

- Decalcificare l'apparecchio come indicato dalle istruzioni.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch. Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Lees de handleiding zorgvuldig door, neem ze in acht en bewaar ze!

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

De stroomkabel niet

- met hete onderdelen in aanraking laten komen,
- over scherpe randen trekken,
- als draaggreep gebruiken.

Plaats de sokkel of de waterkoker niet in de buurt van hete oppervlakken, zoals een kookplaat.

Laat de waterkoker niet onbeheerd achter als deze aan staat!

Gevaar van brandwonden

De waterkoker wordt tijdens het gebruik heet. Pak deze daarom alleen op bij de handgreep en open het deksel **2** pas als de waterkoker is afgekoeld.

Gebruik het apparaat alleen met een vergrendeld deksel.



Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.

Onderdelen en bedieningsorganen

- 1** Waterkoker (met waterniveau-aanduiding)
- 2** Deksel met vergrendeling
- 3** Dekselontgrendelingsknop
- 4**  AAN/UIT-schakelaar, verlicht
- 5** Kalkfilter (uitneembaar)
- 6** Sokkel
- 7** Kabelgeleider

Belangrijk

Gebruik de waterkoker **1** alleen met de meegeleverde sokkel **6**.

- **Gebruik de waterkoker uitsluitend voor water.** Melk en oplosdranken branden aan en beschadigen het apparaat. Zet de waterkoker **1** niet aan zonder water erin en vul hem niet te ver; let op de aanduidingen **min** en **max**. Als de waterkoker te vol is, kookt het water over!

Voordat u de waterkoker in gebruik neemt

- Verwijder alle stickers en folie.
- Rol het netsnoer ver genoeg af van de kabelgeleider **7** en steek de stekker in het stopcontact.
- Vul de waterkoker **1** met water. Wacht tot het water kookt en gooi het dan weg. Herhaal deze procedure. Zo zorgt u dat de waterkoker klaar is voor normaal gebruik.
- Voeg de eerste keer dat het water kookt een eetlepel witte azijn toe.

Water koken

- Vul de waterkoker via de tuit of het open deksel **2** (druk op de dekselontgrendelingsknop **3**) met water.
- Vul de waterkoker met behulp van de waterniveauaanduiding met minimaal 0,25 liter en maximaal 1,7 liter water!
- Sluit het deksel **2** totdat het vastklikt en plaats de waterkoker **1** op de sokkel **6**.
- Druk schakelaar **4** omlaag. De schakelaar gaat branden. Vervolgens wordt het water verwarmd.
- De waterkoker wordt na afloop van het kookproces automatisch uitgeschakeld.

Het apparaat kan ook op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door de ① AAN/UIT-schakelaar **4** omhoog te trekken.

Waarschuwing: Als u de waterkoker **1** voordat het verwarmen voltooid is van de sokkel afneemt en terugzet, gaat de waterkoker door met het verwarmen van het water.

NB: Zet de waterkoker alleen aan bij gesloten deksel **2** en aangebrachte kalkzeef **5**, aangezien deze anders niet wordt uitgeschakeld.

Er kan op de sokkel **6** wat condenswater verschijnen. Dit is normaal; het betekent niet dat de waterkoker **1** lekt. Laat de waterkoker nadat het water gekookt heeft, 5 minuten afkoelen voordat u de waterkoker opnieuw met water vult. Zet het apparaat niet aan als de waterkoker **1** leeg is, want dan reageert de oververhittingsbeveiliging en schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

Reiniging en onderhoud

Gevaar van elektrische schokken

Dompel het apparaat niet onder in water en plaats het niet in de vaatwasser!

Gebruik geen stoom om het apparaat te reinigen.

- Neem vóór het reinigen de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig de buitenzijde van de waterkoker **1** en de sokkel **6** met een vochtige doek. Gebruik geen sterke of schurende schoonmaakmiddelen.
- Verwijder het kalkfilter **5**, laat het weken in wat azijn en spoel het af met schoon water.
- Spoel de waterkoker **1** en het kalkfilter **5** met schoon water.

Ontkalken

Door regelmatig te ontkalken

- gaat de waterkoker langer mee;
- blijft de waterkoker goed werken;
- bespaart u energie.

Ontkalk de waterkoker **1** met azijn of een ontkalkingsmiddel.

- Vul de waterkoker **1** met water tot aan het merkteken **1.7** en breng het aan de kook. Voeg vervolgens een kleine hoeveelheid witte azijn toe en laat alles enkele uren staan. U kunt ook een ontkalkingsmiddel gebruiken. Volg dan de instructies van de fabrikant.
- Spoel de waterkoker **1** en het kalkfilter **5** met schoon water.

Tip: Als u de waterkoker dagelijks gebruikt, moet u vaker ontkalken.

Problemen oplossen

Het apparaat verwarmt niet en de AAN/UIT-schakelaar **4** brandt niet.

→ De oververhittingsbeveiliging is ingeschakeld.

- Laat de waterkoker **1** enige tijd afkoelen zodat het apparaat weer kan worden aangezet.

Het apparaat schakelt zichzelf uit voordat het water aan de kook komt.

→ Er is te veel kalkafzetting in de waterkoker.

- Ontkalk de waterkoker volgens de aanwijzingen.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievooraardelen die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!
Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Læs og opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt og følg anvisningerne i den!

Sikkerhedshenvisninger

Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål.

Under husholdningslignende formål forstås bl.a. anvendelsen i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug af espresso-fuldautomaten i pensioner, små hoteller og lignende.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Maskinen tilsluttes og benyttes iht. oplysningerne på typeskiltet. Må kun benyttes, hvis maskinen eller ledningerne ikke er beskadiget.

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanseevner, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn må ikke komme i nærheden af maskinen og skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter maskinen til leg. Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.

For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget elledning, kun udføres af vores kundeservice.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele
- trækkes over skarpe kanter
- benyttes som bæregreb.

Placer ikke el-kedlens sokkel på eller i nærheden af varme overflader såsom en kogeplade.

Lad el-kedlen aldrig være uden opsyn mens den er i brug!

⚠ Risiko for skoldning

El-kedlen bliver varm under brug. Brug derfor kun grebet til at løfte den og åbn kun låget **2**, når el-kedlen er kølet af.

Apparatet må kun bruges med helt lukket låg.



Må ikke bruges i nærheden af vand, som findes i badekar, håndvaske eller andre beholdere.

Dele og betjeningselementer

- 1** El-kedel (med vandstandsviser)
- 2** Låg med lås
- 3** Udløserknap til låg
- 4** TÆND/SLUK Ⓢ-knap, med lys
- 5** Kalkfilter (aftageligt)
- 6** Sokkel
- 7** Kabeloprulning

Vigtig

El-kedlen **1** må kun anvendes sammen med den medfølgende sokkel **6**.

• Der må kun fyldes vand på el-kedlen.

Mælk og instant drikkevarer vil brænde på og beskadige apparatet. Brug aldrig el-kedlen **1** uden vand og overfyld den ikke; overhold **min** og **max**-markeringerne. Hvis der er for meget vand i el-kedlen, koger vandet over!

Inden første ibrugtagning

- Fjern alle mærkater og film.
- Rul en passende længde kabel af kabeloprulningen **7** og tilslut det lysnettet.
- Fyld el-kedlen **1** med vand. Bring vandet i kog og kasser det. Gentag proceduren. Dette sikrer, at el-kedlen er ren og klar til normal brug.
- Tilsæt en spiseske eddike, når vandet koger første gang.

Kogning af vand

- Fyld el-kedlen med frisk vand gennem tuden eller det åbnede låg **2** (tryk på udløserknappen til låget **3**).
- Påfyldningsmængden aflæses på vandniveauindikatoren. Påfyld aldrig mindre end 0,25 liter og ikke mere end 1,7 liter vand!
- Luk låget **2** til det låser, og placer el-kedlen **1** på soklen **6**.
- Tryk kontakt **4** ned, kontakten lyser. Vandet opvarmes.
- El-kedlen slukker automatisk, når kogeprocessen er afsluttet.

Der kan til enhver tid slukkes for apparatet ved at trække kontakten TÆND/SLUK **①**-knap **4** op.

Advarsel: Hvis du fjerner kedlen **1** fra soklen og genplacerer den inden opvarmningprocessen er afsluttet, fortsætter kedlen opvarmningen af vandet.

N.B.: Må kun bruges med lukket låg **2** og indsat kalkfilter **5**, ellers slukker el-kedlen ikke.

Af fysiske årsager kan soklen **6** opsamle kondens. Dette er normalt; det betyder ikke at el-kedlen **1** er utæt.

Lad el-kedlen køle af i 5 minutter efter vandet har kogt, før du påfylder vand igen. Tænd ikke for apparatet, hvis el-kedlen **1** er tom, ellers aktiveres overophedningskontrollen og apparatet slukkes automatisk.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Risiko for elektrisk stød

Nedsænk aldrig apparatet i vand. Sæt det aldrig i opvaskemaskinen!

Apparatet må ikke damprenses.

- Frakobl apparatet lysnettet inden rengøring
- Rengør ydersiden af el-kedlen **1** og soklen **6** med en fugtig klud. Brug ikke stærke rengøringsmidler eller skuremidler.
- Tag kalkfilteret **5** ud, sæt det i blød i en smule eddike, og skyl det derefter med rent vand.
- Skyl el-kedlen **1** og kalkfilteret **5** med rent vand.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger el-kedlens levetid,
- sikrer problemfri funktion;
- sparer energi.

Afkalk el-kedlen **1** med eddike eller en gængs afkalker.

- Fyld el-kedlen **1** med vand til **1,7**-markeringen og bring det i kog. Tilsæt derefter en smule hvid eddike og lad det stå i nogle timer. Du kan også bruge en gængs afkalker og følge producentens instruktioner.
- Skyl el-kedlen **1** og kalkfilteret **5** med rent vand.

Tip: Afkalk oftere, hvis du bruger el-kedlen hver dag.

Fejlfinding

Apparatet opvarmer ikke, kontakten TÆND/SLUK 4 lyser ikke.

→ Overophedningskontrollen er udløst.

- Lad el-kedlen 1 køle af et stykke tid, så apparatet kan tændes igen.

Enheden slukker før vandet koger.

→ Der er for meget kalk i el-kedlen.

- Afkalk el-kedlen i henhold til instruktionerne.

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

Bruksanvisningen må leses nøye, følges og oppbevares!

Sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer.

Fare for elektrisk støt!

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte.

Personer (også barn) med reduserte sanseevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Hold barn borte fra maskinen. Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler
- trekkes over skarpe kanter
- benyttes som bærehåndtak.

Ikke plasser sokkelen eller vannkokeren nær varme overflater som for eksempel stekeplater e.l.

Du må alltid holde vannkokeren under oppsikt når du bruker den!

Skåldingsfare

Vannkokeren blir varm når den er i bruk. Bruk derfor kun håndtaket når du vil løfte den opp og åpne lokket **2** kun etter at vannkokeren er avkjølt. Bruk apparat bare med fastlåst lokk.



Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.

Deler og betjeningselementer

- 1 Kjele (med indikator for vannnivå)
- 2 Lokk med låsing
- 3 Utløser for lokket
- 4 AV/PÅ ①-bryter, belyst
- 5 Kalkfilter (kan fjernes)
- 6 Sokkel
- 7 Kabeloppkveiling

Viktig

Bruk vannkjelen **1** kun sammen med den tilhørende sokkelen **6**.

- **Vannkjelen er kun ment for (rent) vann.** Melk og andre drikkevarer vil kunne brenne seg fast og ødelegge vannkokeren. Vannkokeren må aldri startes **1** uten vann i kjelen, men den bør heller ikke fylles for full, ta hensyn til **min-** og **max** (maks)-merkene. Dersom kjelen er for full vil vannet koke over!

Før første gangs bruk

- Fjern eventuelle klistremerker eller plastfolie.
- Vikle ut strømkabelen fra kabeloppkveilingen **7** til ønsket lengde og sett den i en kontakt.
- Fyll vannkjelen **1** med vann. Kok opp vannet og hell det ut. Gjenta prosessen. På denne måten kan du være sikker på at kjelen er ren og klar til vanlig bruk.
- Når vannet koker første gang bør du tilsette en spiseskje med vanlig (klar) eddik.

Koke vann

- Fyll opp kjelen med rent vann gjennom tuten eller det åpne lokket **2** (trykk på knappen som åpner lokket **3**).
- Avles fyllmengden på vannstandsindikatoren. Fyll ikke på mindre enn 0,25 liter og ikke mer enn 1,7 liter vann!
- Lukk lokket **2** helt og plasser vannkjelen **1** på sokkelen **6**.
- Trykk ned bryter **4**, bryteren lyser. Vannet varmes opp.
- Vannkokeren utkopler automatisk etter avsluttet koking.

Ved å trekke bryteren ① AV/PÅ **4** oppover kan apparatet også til enhver tid slås av.

Advarsel: Hvis du fjerner vannkjelen **1** fra sokkelen og så setter den tilbake på plass igjen før oppvarmingsprosessen er ferdig, vil oppvarmingen ikke bli avbrutt.

NB! Kjør apparatet bare med lukket lokk **2** og innsatt kalkfilter **5**, vannkoker utkoples ellers ikke.

Av tekniske årsaker kan det forekomme at det danner seg noe kondens på sokkelen **6**. Dette er normalt og betyr ikke at vannkjelen **1** har fått en lekkasje.

Når du har kookt opp vann bør du la vannkokeren kjøle seg ned i 5 minutter før du koker opp en ny kjele med vann.

Ikke slå på vannkokeren dersom kjelen **1** er tom, da dette vil føre til at overopphetningsbeskyttelsen kobles inn og at vannkokeren dermed slår seg av automatisk.

Rengjøring og vedlikehold

⚠ Fare for elektrisk støt

Du må aldri senke vannkokeren ned i vann eller vaske den i oppvaskmaskin!

Du må aldri damprense vannkokeren.

- Trekk ut kontakten før du rengjør vannkokeren.
- Kjelen **1** og sokkelen **6** kan rengjøres utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk sterke eller etsende vaskemidler.
- Fjern kalkfilteret **5**, legg det i bløtt i litt ren eddik og skylt det så med rent vann.
- Skylt kjelen **1** og kalkfilteret **5** med rent vann.

Avkalking

Hyppig avkalking

- gjør at vannkokeren varer lenger;
- at den fungerer som den skal;
- sparer energi.

Kjelen **1** kan avkalles med eddik eller med et kommersielt produkt for avkalking.

- Fyll opp kjelen **1** med vann til merket **1.7** og kok det opp. Deretter heller du i en liten mengde ren (klar) eddik og lar vannkokeren stå i noen timer. Du kan også kjøpe et avkalkingsprodukt i butikken og følge anvisningene på pakken.
- Skylt kjelen **1** og kalkfilteret **5** med rent vann.

Tips: Hvis du bruker vannkokeren daglig bør du utføre avkalkingen oftere.

Løsninger på vanlige feil

Vannkokeren oppvarmer ikke, bryteren AV/PÅ **4** lyser ikke.

→ Overopphetningsbeskyttelsen er blitt utløst.

- La kjelen **1** kjøle seg ned i noen minutter slik at den kan slås på igjen.

Vannkokeren slår seg av før vannet koker.

→ Det er for mye kalkbelegg i kjelen.

- Gjennomfør avkalkingsprosessen i følge veiledningen.

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Grattis till att ha köpt den här Bosch-produkten.

Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen, följ den och spara den!

Säkerhetsanvisningar

Den här maskinen är avsedd för hushållsbruk, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten.

Använd inte maskinen om kabeln eller/och maskinen är skadad.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Håll barn borta från maskinen. Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med maskinen.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- beröras av heta delar
- dras över vassa kanter
- användas som handtag.

Placera inte basenheten eller vattenkokaren på eller nära varma ytor som en spis.

Lämna aldrig en vattenkokare utan tillsyn om den används!

Risk för skällning

Vattenkokaren blir varm under användningen. Använd därför handtaget för att lyfta vattenkokaren och öppna locket **2** när vattenkokaren har svalnat.

Apparaten får bara användas med fasthakat lock.



Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.

Delar och funktionskontroller

- 1 Skala för vattennivå.
- 2 Lock med låsning
- 3 Locköppningsknapp
- 4 PÅ/AV  strömbrytare, belyst
- 5 Kalkfilter (avtagbart)
- 6 Basstation
- 7 Kabelvinda

Viktigt

Vattenkokaren **1** får endast användas tillsammans med den tillhörande basenheten **6**.

- **Vattenkokaren får endast fyllas med vatten.** Mjök och snabbdrycker kommer att bärna fast och skada kannan. Använd aldrig vattenkokaren **1** utan vatten och överfyll den inte. Respektera markeringarna **min** och **max**. Om vattenkokaren är för full kokar vattnet över!

Före den första användningen

- Ta bort eventuella dekaleringar eller film.
- Dra ut den kabellängd som behövs från kabelvindan **7** och sätt in kontakten i vägguttaget.
- Fyll vattenkokaren **1** med vatten. Koka upp vattnet och håll ut det. Upprepa proceduren. Detta säkerställer att vattenkokaren är ren för användning.
- När vattnet börjar koka upp för första gången tillsätter du en matsked ättika.

Kokande vatten

- Fyll vattenkokaren med vatten genom påfyllningsöppningen eller det öppna locket **2** (tryck på locköppningsknappen **3**).
- Läs av påfyllningsmängden på vattennivåvisningen. Fyll inte på mindre än 0,25 liter och inte mer än 1,7 liter vatten.
- Stäng locket **2** tills det går i lås och placera vattenkokaren **1** på basenheten **6**.
- Tryck brytaren **4** nedåt. Brytaren tänds. Vattnet värms upp.
- Vattenkokaren stänger automatiskt av efter avslutad kokning.

Genom att dra brytaren **① PÅ/AV 4** uppåt kan apparaten stängas av när som helst.

Varning: Om du tar bort vattenkokaren **1** från basenheten och sätter tillbaka den igen innan uppvärmningen är över fortsätter vattenkokaren att värma vattnet.

Observera: Får endast användas med locket **2** och isatt kalkfilter **5**. I annat fall stänger vattenkokaren inte av sig. Av fysiska skäl kan basenheten **6** samla upp en del kondensvatten. Detta är normalt. Det innebär inte att vattenkokaren läcker **1**.

Låt vattenkokaren svalna under ca 5 minuter innan du fyller på vatten igen. Slå inte på apparaten om vattenkokaren **1** är tom. I annat fall reagerar överhettningsskyddet och apparaten stängs av automatiskt.

Rengöring och underhåll

⚠ Risk för elektriska stötar

Du får aldrig sänka ner enheten i vatten eller placera den i diskmaskinen! Du får inte ångrengöra enheten.

- Före rengöringen tar du ut stickkontakten från vägguttaget.
- Rengör utsidan av vattenkokaren **1** och basenheten **6** med en fuktig trasa. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.
- Ta bort kalkfiltret **5**, fukta det i lite ättika och skölj sedan av det med rent vatten.
- Skölj vattenkokaren **1** och kalkfiltret **5** med rent vatten.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning

- gör att vattenkokaren håller längre.
- säkerställer korrekt funktion.
- sparar energi.

Avkalka vattenkokaren **1** med ättika eller avkalkningsmedel.

- Fyll vattenkokaren **1** med vatten upp till **1.7** och koka upp det. Tillsätt sedan en liten mängd ättika och låt den vara kvar under flera timmar. Du kan även använda avkalkningsmedel och följa tillverkarens anvisningar.
- Skölj vattenkokaren **1** och kalkfiltret **5** med rent vatten.

Tips: Om du använder vattenkokaren dagligen måste du avkalka den oftare.

Felsökning

Apparaten värmer inte. Brytaren PÅ/AV 4 tänds inte.

→ Överhettningsskyddet har utlöst.

- Låt vattenkokaren 1 svalna en stund så att enheten kan slås på igen.

Enheten stängs av innan vattnet börjar koka.

→ Vattenkokaren har för mycket avlagringar.

- Avkalka vatten enligt instruktionerna.

Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG.

Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, noudata niitä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten!

Turvallisuusohjeet

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Vastaavilla olosuhteilla tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maatiloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

⚠ Sähköiskun vaara!

Liitä laite ja käytä sitä ainoastaan tyyppikilpeen tehtyjen merkintöjen mukaisesti. Laitetta saa käyttää ainoastaan, mikäli itse laite ja sen liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset etäällä laitteesta. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella. Aina käytön jälkeen tai vian ilmestytessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme. Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.

Älä aseta keitintä tai sen jalustaa kuumalle alustalle tai sellaisen läheisyyteen, kuten esimerkiksi keittotasolle.

Pidä keitintä silmällä aina käytön aikana!

⚠ Palovamman vaara

Keitin kuumenee käytön aikana. Nosta keitintä ainoastaan kahvasta (kuvat 2/3) ja sen kansi kahvassa olevalla painikkeella. Käytä laitetta vain, kun sen kansi on lukittunut.



Älä käytä kylpyammeessa, pesualtaassa tai kosteissa tiloissa.

Laitteen osat

- 1 Keitin (varustettuna vesimäärän näytöllä)
- 2 Lukittuva kansi
- 3 Kannen avauspainike
- 4 PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ ① -painike, valaistu
- 5 Kalkkisuodatin (irrotettava)
- 6 Jalusta
- 7 Liitosjohdon pidike

Tärkeää

Käytä keitintä **1** ainoastaan sen omalla jalustalla **6**.

- **Täytä keitin ainoastaan vedellä.** Maito ja pikajuomat voivat palaa laitteeseen kiinni ja vahingoittaa sitä. Älä koskaan käytä keitintä **1** ilman vettä. Älä täytä keitintä yli, noudata **min-** ja **max**-merkintöjä. Jos keitin on liian täynnä, vesi kiehuu yli!

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista mahdolliset tarrat ja kelmut.
- Vedä johtoa tarvittavan määrän verran ulos liitosjohdon pidikkeestä **7** ja kytke johto pistorasiaan.
- Täytä keitin **1** vedellä. Anna veden kiehtaata ja kaada vesi sen jälkeen pois. Toista toimenpide. Tämä varmistaa keittimen tarvittavan puhtauden.
- Kun vesi kiehuu ensimmäisen kerran, lisää siihen ruokalusikallinen valkoviinietikkaa.

Veden keittäminen

- Täytä keitin raikkaalla vedellä nokan tai avatun kannen kautta **2** (paina kannen avauspainiketta **3**).
- Lue vesimäärä asteikosta. Vettä ei saa olla vähemmän kuin 0,25 litraa eikä enemmän kuin 1,7 litraa!
- Sulje kansi **2** niin, että se lukkiutuu ja aseta keitin **1** jalustalle **6**.
- Paina kytkin **4** alas, jolloin se valo syttyy. Vesi kuumenee.
- Vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vesi kiehuu.

Laite voidaan kytkeä milloin tahansa pois päältä nostamalla käynnistyskytkin PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ **① 4** ylös.

Varoitus: Jos otat keittimen **1** jalustalta ennen kuin kuumennusprosessi on valmis, ei keitin lopettaa veden kuumentamisen.

Huomaa: Käytä keitintä vain kannen **2** ollessa kiinni ja kalkkisuodattimen **5** ollessa paikoillaan; muuten vedenkeitin ei kytkeydy pois päältä.

Jalusta **6** saattaa kerätä kondensaatiovetä. Se on normaalia eikä tarkoita, että keitin **1** vuotaa.

Veden kiehuttua anna keittimen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.

Älä kytke laitetta päälle, jos keitin **1** on tyhjä, sillä muutoin ylikuumenemissuoja aktivoituu ja laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Puhdistus ja ylläpito

⚠ Sähköiskun vaara

Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai laita sitä astianpesukoneeseen!

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Pyyhi keittimen runko **1** ja jalusta **6** kostealla rätillä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Poista kalkkisuodatin **5**, upota se pieneen määrään viinietikkaa ja huuhtelee se sitten puhtaalla vedellä.
- Huuhtelee keitin **1** ja kalkkisuodatin **5** puhtaalla vedellä.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto

- auttaa keitintä toimimaan pidempään,
- takaa laitteen kunnollisen toiminnan
- ja säästää energiaa.

Suorita keittimen **1** kalkinpoisto viinietikalla tai kalkinpoistoaineella.

- Täytä keitin **1** vedellä **1.7**-merkkiin asti ja kiehauta vesi. Lisää keittimeen sitten hieman valkoviinietikkaa ja anna sen vaikuttaa useita tunteja. Voit käyttää myös erillistä kalkinpoistoainetta ja noudattaa valmistajan ohjeita.
- Huuhtelee keitin **1** ja kalkkisuodatin **5** puhtaalla vedellä.

Vinkki: Jos käytät keitintä päivittäin, suorita kalkinpoisto useammin.

Vianetsintä

Laite ei kuumene, käynnistyskytkimen **4** valo ei syty.

→ Ylikuumenemistoiminto on aktivoitunut.

- Anna keittimen **1** viilentyä jonkin aikaa, jotta laite voidaan kytkeä jälleen päälle.

Laite kytkeytyy pois päältä, ennen kuin vesi kiehuu.

→ Keittimessä on liikaa kalkkia.

- Suorita ohjeistuksen mukainen kalkinpoisto.

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla.

Direktiivi säättää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä.

Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.

¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano para futuras consultas!

Indicaciones de seguridad

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos análogos, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

¡Peligro de descargas eléctricas!

Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características.

Utilícela sólo si el cable de alimentación y la máquina se encuentran en perfecto estado. No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que no juegan con ella.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio técnico para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes
- pasarse sobre bordes afilados
- usarse para el transporte.

No coloque la base ni la jarra sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.

Vigile el hervidor de agua en todo momento mientras esté en funcionamiento.

¡Peligro de quemaduras!

El hervidor de agua se calienta mucho mientras está funcionando. Por tanto, toque el asa y abra la tapa **2** sólo cuando el hervidor se haya enfriado.

Utilizar el aparato con la tapa encajada.



No utilizar cerca de bañeras, lavabos ni cualquier otro recipiente que contenga agua.

Piezas y elementos de manejo

- 1** Jarra (con indicador de nivel de agua)
- 2** Tapa con mecanismo de bloqueo
- 3** Botón para abrir la tapa
- 4** Interruptor  On/off, iluminado
- 5** Filtro antical (extraíble)
- 6** Base
- 7** Recogecables

Importante

Utilice la jarra **1** sólo con la base adjunta **6**.

- **Llene el hervidor de agua únicamente con agua.** La leche o los productos instantáneos se queman y dañan el aparato. No utilice la jarra **1** sin agua ni la llene demasiado, respete la marca **min** y **max**. Si el hervidor de agua está demasiado lleno, el agua se derramará cuando hierva.

Preparación del aparato antes de usarlo por primera vez

- Retire las pegatinas y las láminas existentes.
- Desenrolle del recogecables 7 la cantidad de cable que desee y conéctelo.
- Llene la jarra 1 con agua limpia y hiérvala para limpiarla bien. Repita esta operación 2 veces.
- Añada la primera vez una cucharada de vinagre.

Hervir agua

- Llene con agua limpia la jarra por la boca o por la tapa abierta 2 (pulse la tecla 3).
- ¡Leer la cantidad de llenado en la indicación de nivel de agua. No llenar menos de 0,25 litros y no más de 1,7 litros de agua!
- Cierre la tapa 2 hasta que encaje y coloque la jarra 1 en la base 6.
- Presionar hacia abajo el interruptor 4. El interruptor se ilumina. El agua se calienta.
- El hervidor de agua se desconecta automáticamente después de terminar la operación de ebullición.

Tirando el interruptor ① On/off 4 hacia arriba puede también desconectarse el aparato en cualquier momento.

Atención: si la jarra 1 se retira de la base antes de que el agua hierva y se vuelve a colocar sobre ella, el proceso de ebullición continuará.

Notas: utilizar solamente con la tapa 2 cerrada y el filtro antical 5, de lo contrario el hervidor de agua no se desconecta. Por razones físicas, puede formarse agua de condensación en la base 6, pero se trata de un proceso normal, la jarra 1 no tiene ninguna fuga.

Deje enfriar el aparato durante 5 minutos cada vez que lo utilice antes de volver a llenarlo de agua.

No conecte el aparato con la jarra 1 vacía, ya que de lo contrario se desconectará automáticamente mediante la protección contra sobrecalentamiento.

Cuidado y limpieza

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

No sumerja nunca el aparato en el agua ni lo meta en el lavavajillas y no utilice limpiadores a vapor.

- Desenchufe el aparato.
- Limpie la jarra 1 y la base 6 sólo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza corrosivos ni abrasivos.
- Retire el filtro antical 5, métalo en un poco de vinagre y enjuáguelo con agua limpia.
- Vuelva a limpiar la jarra 1 y el filtro antical 5 con agua limpia.

Descalcificación

Una descalcificación regular

- prolonga la vida útil del aparato;
- garantiza un funcionamiento correcto;
- ahorra energía.

Descalcifique la jarra 1 con vinagre o con un descalcificador de venta en establecimientos comerciales.

- Llene la jarra 1 de agua hasta la marca 1,7 y deje que hierva. A continuación, ponga un poco de vinagre y déjelo actuar durante varias horas o utilice un descalcificador siguiendo las indicaciones del fabricante de éste.
- Limpie después la jarra 1 y el filtro antical 5 con agua limpia.

Sugerencia: si lo utiliza a diario, descalcifique a menudo el hervidor de agua.

Resolución de problemas

El aparato no calienta, el interruptor On/off 4 no se ilumina.

- La protección contra sobrecalentamiento se ha activado.
 - Deje enfriar la jarra 1 durante más tiempo para poder volver a conectar el aparato.
- El aparato se desconecta antes de finalizar el proceso de ebullición.
- El aparato está calcificado.
 - Descalcifique el aparato siguiendo las indicaciones dadas.

Eliminación

Este aparato está señalado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
BOSCH se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Parabéns pela compra deste aparelho da casa Bosch.

Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.

Leia e siga as instruções com cuidado e guarde-as num local acessível!

Avisos de Segurança

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Perigo de choque eléctrico!

Deve ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentam quaisquer danos.

Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. Mantenha crianças afastadas do aparelho ou supervisione-as para garantir que não brinquem com o aparelho.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes
- puxar o cabo sobre arestas vivas
- utilizar o cabo como pega.

Nunca colocar a base ou o ferverdor em cima ou perto de superfícies quentes como, por exemplo, o fogão.

Nunca deixar o ferverdor sem supervisão enquanto estiver em funcionamento!

Perigo de escaldar

O ferverdor fica quente durante o funcionamento. Por isso, segurar o ferverdor apenas na pega e abrir a tampa **2** somente após arrefecimento do ferverdor.

Utilizar o aparelho apenas com a tampa encaixada.



Não utilizar próximo de banheiros com água, lavatórios ou outros recipientes.

Peças e elementos de comando

- 1 Ferverdor (com indicador de nível de água)
- 2 Tampa com bloqueio
- 3 Botão para abrir a tampa
- 4 Botão  ON/OFF, aceso
- 5 Filtro anti-calcário (amovível)
- 6 Base
- 7 Enrolador de cabo

Importante

Utilizar o ferverdor **1** apenas com a base **6** fornecida junto.

● Encher o ferverdor somente com água.

Leite e bebidas instantâneas ficam queimadas e danificarão o aparelho.

Nunca utilizar o ferverdor **1** sem água nem enchê-lo para além das marcas **mín.** e **máx.** Se o ferverdor estiver cheio demais, a água irá verter para fora!

Antes da primeira utilização

- Tirar quaisquer autocolantes ou películas.
- Desenrolar o cabo de alimentação **7** até ao comprimento desejado e ligar a ficha.
- Encher o fervedor **1** com água. Levar a água a ferver e esvaziá-la. Repetir o procedimento. Desta forma se assegura que o fervedor esteja limpo para utilização normal.
- Quando a água ferver pela primeira vez, adicionar uma colher de sopa de vinagre branco.

Ferver a água

- Encher o fervedor com água limpa através do bico ou através da tampa aberta **2** (premir o botão de abrir a tampa **3**).
- Ler a quantidade de enchimento na indicação do nível de água, não encher com menos do que 0,25 litros nem com mais do que 1,7 litros de água!
- Fechar a tampa **2** até que engate e colocar o fervedor **1** sobre a base **6**.
- Premir o botão **4** para baixo, o botão acende-se. A água é aquecida.
- O fervedor desliga-se automaticamente depois de terminado o processo de fervura.

O aparelho pode ser desligado em qualquer momento premindo o botão **① ON/OFF 4** para cima.

Aviso: Se tirar o fervedor **1** da base e voltar a colocá-lo antes que o processo de aquecimento esteja concluído, o fervedor não deixará de aquecer a água.

Nota: O aparelho só pode funcionar com a tampa **2** fechada e o filtro anti-calcário **5** colocado, caso contrário o fervedor não se desliga.

Por razões de física, a base **6** poderá acumular alguma água de condensação. Isto é normal; não significa que o fervedor **1** tenha uma fuga de água.

Após a fervura, deixar o fervedor arrefecer durante 5 minutos antes de voltar a enchê-lo de água.

Nunca ligar o fervedor **1** sem água. Neste caso, a protecção contra sobreaquecimento dispara e o aparelho desligar-se-á automaticamente.

Limpeza e manutenção

Perigo de choque eléctrico

Nunca mergulhar o aparelho em água ou lavar na máquina de lavar loiça!

Não utilizar jacto de vapor para limpar o aparelho.

- Antes de limpar o aparelho tirar a ficha da tomada de alimentação.
- Limpar o exterior do fervedor **1** e da base **6** com um pano húmido; Não utilizar produtos de limpeza fortes ou abrasivos.
- Tirar o filtro anti-calcário **5**, deixá-lo de molho em pouco de vinagre e em seguida enxaguar com água limpa.
- Enxaguar o fervedor **1** e o filtro anti-calcário **5** com água limpa.

Descalcificar

Uma descalcificação regular

- aumentará a vida útil do seu fervedor,
- garantirá o seu funcionamento correcto
- e poupa energia.

Descalcificar o fervedor **1** com vinagre ou com um produto de descalcificação comercial próprio.

- Encher o fervedor **1** com água até à marca de **1.7** e levar a água até ao ponto de ebulição. Em seguida, adicionar um pouco de vinagre branco e deixar de molho durante algumas horas. Também se pode utilizar um produto de descalcificação comercial próprio e seguir as instruções respectivas do fabricante.
- Enxaguar o fervedor **1** e o filtro anti-calcário **5** com água limpa.

Dica: Se utilizar o fervedor diariamente, convém descalcificá-lo com mais frequência.

Pesquisa de avarias

O aparelho não aquece, o botão ON/OFF **4** não se acende.

→ A protecção contra sobreaquecimento disparou.

- Deixar o fervedor **1** arrefecer durante algum tempo antes de voltar a ligar o aparelho.

O aparelho desligar antes da água começar a ferver.

→ O fervedor tem muito calcário.

- Descalcificar o fervedor de acordo com as instruções acima.

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho. Salvo alterações técnicas.

Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Bosch.

Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σας αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, ακολουθείτε τις οδηγίες του και φυλάξτε το ασφαλές μέρος!

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους, καθώς και η χρήση από τους ένοικους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η σύνδεση και η χρήση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο βάσει των στοιχείων στην πινακίδα τύπου.

Να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή δεν παρουσιάζουν φθορές.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Να επιβλέπονται τα παιδιά για να εμποδιστεί το να παίζουν με τη συσκευή. Τραβήξτε το φως από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα. Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται
- να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα
 - να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές
 - να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή.

Μην τοποθετείτε τη βάση ή το βραστήρα πάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες όπως η επιφάνεια της κουζίνας.

Μην αφήνετε ποτέ το βραστήρα χωρίς επίβλεψη όταν το χρησιμοποιείτε!

⚠ Κίνδυνος εγκαύματος

Ο βραστήρας ζεσταίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Επομένως, χρησιμοποιήστε τη λαβή για να τον σηκώσετε και ανοίξτε το καπάκι **2** μόνο εφόσον ο βραστήρας έχει κρυώσει. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με ασφαλισμένο καπάκι.



Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό, που αναγράφονται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.

Μέρη και χειριστήρια λειτουργίας

- 1 Βραστήρας (με ένδειξη στάθμης νερού)
- 2 Καπάκι με ασφάλιση
- 3 Πλήκτρο απελευθέρωσης καπακιού
- 4 Πλήκτρο ON/OFF ①, φωτιζόμενος
- 5 Φίλτρο αλάτων (αποσπώμενο)
- 6 Βάση
- 7 Πρακτικό τύλιγμα καλωδίου

Σημαντικό

Χρησιμοποιήστε το βραστήρα **1** μόνο με τη βάση **6** που παρέχεται.

• Γεμίστε το βραστήρα μόνο με νερό.

Γάλα και στιγμιαία ροφήματα θα κάψουν και θα καταστρέψουν τη συσκευή.

Μη λειτουργείτε ποτέ το βραστήρα **1** χωρίς νερό και μην τον παραγεμίζετε.

Παρατηρείτε προσεκτικά τις ενδείξεις **min** και **max**. Εάν έχετε παραγεμίσει το βραστήρα, το βραστό νερό θα χυθεί έξω!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε τυχόν αυτοκόλλητα ή μεμβράνες.
- Ξετυλίξτε το σωστό μήκος καλωδίου από τη θέση τυλίγματος καλωδίου **7** και βάλτε το φισ στην πρίζα.
- Γεμίστε το βραστήρα **1** με νερό. Αφήστε το νερό να βράσει και μετά απορρίψτε το. Επαναλάβετε τη διαδικασία. Αυτό θα σας διασφαλίσει ότι ο βραστήρας είναι καθαρός ώστε να ξεκινήσετε να τον χρησιμοποιείτε κανονικά.
- Όταν το νερό βράσει για πρώτη φορά, προσθέστε και μια κουταλιά ξύδι.

Βραστό νερό

- Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό μέσα από το άνοιγμα ή από το ανοιχτό καπάκι **2** (πιέστε το πλήκτρο απελευθέρωσης καπακιού **3**).
- Διαβάστε την ποσότητα πλήρωσης στην ένδειξη της στάθμης του νερού. Προσθέστε νερό, όχι λιγότερο από 0,25 λίτρα και όχι περισσότερο από 1,7 λίτρα!
- Κλείστε το καπάκι **2** μέχρι να ασφαλίσει και τοποθετήστε το βραστήρα **1** πάνω στη βάση **6**.
- Πιέστε το διακόπτη **4** προς τα κάτω, ο διακόπτης ανάβει. Το νερό ζεσταίνεται.
- Ο βραστήρας του νερού μετά τη λήξη της διαδικασίας του βρασμού απενεργοποιείται αυτόματα.

Τραβώντας το διακόπτη ON/OFF **④ 4** προς τα επάνω, μπορεί να απενεργοποιηθεί η συσκευή επίσης οποτεδήποτε.

Προειδοποίηση: Εάν βγάλετε το βραστήρα **1** από τη βάση και τον ξαναβάλετε πριν τελειώσει η διαδικασία ζεστάματος, ο βραστήρας θα συνεχίσει να ζεσταίνει το νερό.

ΣΗΜ.: Χρησιμοποιήστε το βραστήρα μόνο όταν το καπάκι **2** είναι κλειστό και το φίλτρο αλάτων **5** είναι στη θέση του.

Για φυσικούς λόγους, στη βάση **6** μπορεί να εμφανιστούν υδρατμοί. Αυτό είναι φυσιολογικό. Δε σημαίνει ότι ο βραστήρας **1** έχει διαρροή.

Αφού βράσει το νερό, αφήστε το βραστήρα να κρυώσει για 5 λεπτά πριν ξαναβάλετε νερό.

Μην ενεργοποιήσετε το βραστήρα **1** εάν είναι άδειος, διαφορετικά θα ενεργοποιηθεί η λειτουργία ελέγχου υπερθέρμανσης και η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό και μην τη βάζετε στο πλυντήριο των πιάτων! Μην καθαρίζετε με ατμό τη συσκευή.

- Πριν τον καθαρισμό, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα **1** και τη βάση **6** με ένα νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε δυνατά ή αποξεστικά καθαριστικά.
- Βγάλτε το φίλτρο αλάτων **5**, μουλιάστε το σε λίγο ξύδι και κατόπιν ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ξεπλύνετε το βραστήρα **1** και το φίλτρο αλάτων **5** με καθαρό νερό.

Καθαρισμός από τα άλατα Αποκομιδή

Ο τακτικός καθαρισμός του βραστήρα σας από τα άλατα εξασφαλίζει μεγαλύτερη διάρκεια χρήσης, καλύτερη λειτουργία και εξοικονόμηση ενέργειας.

Απομακρύνετε τα άλατα από το βραστήρα **1** με ξύδι ή με ένα προϊόν καθαρισμού αλάτων του εμπορίου.

- Γεμίστε το βραστήρα **1** με νερό έως την ένδειξη **1.7** και αφήστε το να βράσει. Μετά, προσθέστε μικρή ποσότητα λευκού ξυδιού και αφήστε το για αρκετές ώρες. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν καθαρισμού αλάτων και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ξεπλύνετε το βραστήρα **1** και το φίλτρο αλάτων **5** με καθαρό νερό.

Συμβουλή: Εάν χρησιμοποιείτε το βραστήρα καθημερινά, να αφαιρείτε τα άλατα συχνότερα.

Επίλυση προβλημάτων

Η συσκευή δε θερμαίνει, ο διακόπτης ON/OFF **4** δεν ανάβει.

→ Η λειτουργία ελέγχου υπερθέρμανσης έχει μπλοκάρει.

- Αφήστε το βραστήρα **1** να κρυώσει για λίγη ώρα έτσι ώστε να τον ενεργοποιήσετε ξανά.

Η συσκευή απενεργοποιείται πριν βράσει το νερό.

→ Ο βραστήρας περιέχει πάρα πολλά άλατα.

- Αφαιρέστε τα άλατα από το βραστήρα σύμφωνα με τις οδηγίες.

Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητά της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνάτη η επιδιόρθωσή της.

Bu Bosch cihazını satın aldığınız için tebrikler. Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.

Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, içindeki talimatlara uyun ve kullanım kılavuzunu muhafaza edin!

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile detaylar arasında farklılıklar olabilir. Üretici firma, kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir. Bu yapılan değişiklikleri Çağrı Yönetim Merkezinden öğrenebilirsiniz.

Güvenlik uyarıları

Bu cihaz evde kullanım için veya ticari olmayan, evdeki kullanıma benzer kullanım türleri için öngörülmüştür. Örneğin mağazaların, büroların, çiftlik ve diğer ticari alanlardaki işletmelerin personel mutfaklarında kullanım ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanım evlerdeki kullanıma benzer uygulama olarak sayılır.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uygun güç kaynağına bağlayın ve çalıştırın.

Cihazı, elektrik kablosunda ve cihazda herhangi bir hasar yoksa kullanın. Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürli kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir. Çocukları cihazdan uzak tutun. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin.

Fişi her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz. Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi

cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.

Elektrik kablosu

- sıcak parçalara temas ettirilmemelidir
 - keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir
 - cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.
- Altlığı veya sürahiyi set üstü ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına yerleştirmeyiniz.

Su kaynatma cihazı çalışır durumdayken asla yanından ayrılmayınız!

⚠ Haşlanma tehlikesi

Sürahi kullanım sırasında ısınır. Bu yüzden, sürahiyi sadece kulpundan tutarak kaldırırsınız ve ancak cihaz soğuduktan sonra kapağını 2 açınız.

Cihazı sadece kapağı tam oturmuşsa kullanın.



Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.

Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 Sürahi (su seviyesi göstergeli)
- 2 Kilitlemeli kapak
- 3 Kapak bırakma düğmesi
- 4 AÇMA/KAPATMA ① şalteri, lambalı
- 5 Kireç filtresi (çıkartılabilir)
- 6 Altlık
- 7 Kablo sarma mekanizması

Önemli

Sürahiye **1** sadece ürünle birlikte gelen altlıkla **6** birlikte kullanınız.

- **Sürahiye sadece su doldurunuz.** Süt ve hazır ürünlerin dibi tutar ve bu ürünler cihaza zarar verir. Sürahiye **1** asla susuz çalıştırmayınız ve aşırı doldurmayınız; **min** (en az) ve **max** (en çok) işaretlerine uyunuz. Eğer sürahi çok doldurulmuşsa, su kaynadiğında dışarı taşar!

İlk kullanımdan önce

- Etiketleri veya koruyucu film tabakasını çıkartınız.
- Kablo sarma mekanizmasından **7** yeterli uzunlukta kablo çekiniz ve prize takınız.
- Sürahiye **1** su doldurunuz. Suyu kaynatınız ve boşaltınız. İşlemi tekrarlayınız. Böylece su kaynatma cihazı normal kullanım için temizlenmiş olacaktır.
- İlk su kaynatışınızda, suya bir çorba kaşığı beyaz sirke ekleyiniz.

Su kaynatma

- Sürahiye ağzından veya kapağını tamamen açarak **2** (kapak bırakma düğmesine **3** basınız) temiz su doldurunuz.
- Su seviyesi göstergesine dikkat edin. 0,25 litreden az ve 1,7 litreden çok su doldurmayın!
- Kapağı **2** kilitlemeye kadar bastırarak kapatınız ve sürahiye **1** altlığının **6** üzerine yerleştiriniz.
- Şalteri **4** aşağı bastırın şalter yanar. Su ısıtılır.
- Su kaynatma cihazı, kaynatma işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak kapanır.

① **AÇMA/KAPATMA** şalteri **4** yukarı çekilerek, cihaz her zaman için erkenden kapatılabilir.

Uyarı: Eğer sürahiye **1** ısıtma işlemi sona ermeden altlığından kaldırır ve geri koyarsanız, su kaynatma cihazı ısıtmaya devam.

Dikkat: Sadece kapak **2** kapalıyken ve kireç filtresi **5** kullanarak çalıştırın, aksi durumda su kaynatıcısı kendisini kapatmaz.

Fiziksel sebeplerden ötürü, altlıkta **6** buharlaşmadan kaynaklanan bir su birikmesi olabilir. Bu normaldir; sürahide **1** sızıntı olduğu anlamına gelmez. Kaynatma işleminden sonra, cihaza tekrar su doldurmadan önce, 5 dakika soğumasını bekleyiniz.

Eğer sürahi **1** boşsa cihazı açık duruma getirmeyiniz, aksi takdirde aşırı ısınma kontrolü devreye girer ve cihaz otomatik olarak kapanır.

Temizlik ve bakım

⚠ Elektrik çarpması riski

Cihazı asla suya batırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız!

Cihazı buharla temizlemeyiniz.

- Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekiniz.
- Sürahiye **1** ve altlığı **6** dıştan sadece nemli bir bez ile siliniz. Güçlü veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Kireç filtresini **5** çıkartınız, biraz sirkeye bastırınız ve sonra temiz suyla durulayınız.
- Sürahiye **1** ve kireç filtresini **5** temiz suyla durulayınız.

Kireç giderme

Düzenli kireçten arındırma

- su kaynatma cihazınızın ömrünü uzatır;
- düzgün çalışmasını sağlar;
- enerji tasarrufu sağlar.

Sürahiyi **1** sirkeyle veya piyasa bulunabilen kireç çözücülerle kireçten arındırınız.

- Sürahiye **1**, seviye göstergesindeki **1.7** işaretine kadar su doldurunuz ve suyu kaynatınız. Ardından suya az miktarda beyaz sirke ekleyiniz ve dibe çökmesi için birkaç saat bekleyiniz. Ayrıca piyasada bulunabilen kireç çözücülerini de, üreticilerinin talimatları doğrultusunda kullanabilirsiniz.
- Sürahiyi **1** ve kireç filtresini **5** temiz suyla durulayınız.

İpucu: Eğer su kaynatma cihazını her gün kullanıyorsanız, kireç giderme işlemini daha sık yapınız.

Sorun Giderme

Cihaz ısıtma yapmıyor, AÇMA/KAPATMA şalteri **4** yanmıyor.

- Aşırı ısınma kontrolü devreye girmiştir.
- Cihazı yeniden açabilmek için birkaç dakika sürahinin **1** soğumasını bekleyin. Ünite su kaynama noktasına gelmeden kapanıyorsa.
- Cihazda çok fazla kireç birikmiştir.
- Sürahiyi talimatlar doğrultusunda kireçten arındırınız.

İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment - WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe



**Bosch çağrı
yönetim merkezi**

444 6 333
Haftanın 7 günü hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ

G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Anızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
 - Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
 - Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilcisi, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde üretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
 - Faturalar garanti belgesi yerine geçmeyecektir. Ancak, servis istasyonlarında verilen fatura, yönetmeliğin öngördüğü garanti şartlarını içermesi kaydıyla, garanti belgesi yerine geçecektir.
 - Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
 - Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürükli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilcisi, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
 - Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
 - Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü ne başvurulabilir.
- Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir Bosch und SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	Kahve Makinası	86094	29.06.2010
Bosch	Dilim Kesici	86018	29.06.2010
Bosch	Ekmek Kızartma Mak.	86095	29.06.2010
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)	86099	29.06.2010
Bosch	Mikser	87040	13.07.2010
Bosch	Mutfak Robotu	87042	13.07.2010
Bosch	Kahve Değirmeni	85999	29.06.2010
Bosch	Tost Makinası	86102	29.06.2010
Bosch	Kırma Makinası	86035	29.06.2010
Bosch	Saç Kurutma Mak.	86087	29.06.2010
Bosch	Çay Makinası	86104	29.06.2010
Bosch	Narenciye Sıkacağı	86037	29.06.2010
Bosch	Banyo Tartısı	89990	26.08.2010
Bosch	Elektrikli Saç Maşası	87182	15.07.2010
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi	87404	16.07.2010
Bosch	Ütü	88163	29.07.2010
Bosch	Blender	87190	15.07.2010
Bosch	Saç Sekillendirici	87182	15.07.2010
Bosch	Katı Meyve Sıkacağı	87181	15.07.2010
Bosch	Maşaj Aletleri	58537	05.08.2010

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!

Zasady bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych, np.: w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie należy zawsze podłączać i używać go tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Trzymać dzieci z dala od urządzenia.

Uważać, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami
- prowadzić po ostrych krawędziach
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Nie należy umieszczać czajnika lub jego podstawy na gorących powierzchniach (np. na kuchence) ani w ich pobliżu.

Włączonego czajnika nie wolno pozostawiać bez nadzoru!

Ryzyko poparzenia

W trakcie pracy czajnik nagrzewa się. Dlatego należy go podnosić, trzymając wyłącznie za uchwyt, a pokrywę **2** otwierać tylko wtedy, gdy urządzenie ostygnie. Korzystać z urządzenia wyłącznie z zatrzaśniętą pokrywą.



Nie stosować w pobliżu wanien, umywałek lub innych zbiorników napełnionych wodą.

Części i przyciski sterujące

- 1 Czajnik (ze wskaźnikiem poziomu wody)
- 2 Pokrywa z blokadą
- 3 Przycisk otwierania pokrywy
- 4 ① Przycisk ON/OFF, podświetlony
- 5 Filtr kamienia (wyjmowalny)
- 6 Podstawa
- 7 Zaczep na kabel

Ważne

Czajnik **1** może być używany wyłącznie z załączoną podstawą **6**.

- **Do czajnika można wlewać wyłącznie wodę.** Mleko i napoje rozpuszczalne podgrzewane w czajniku przypalą się, powodując uszkodzenie urządzenia. Nie wolno włączać czajnika **1** bez wody ani go przepelniać. Należy stosować się do oznaczeń poziomu wody **min** i **max**. Jeśli w czajniku jest za dużo wody, woda wykipi!

Przed pierwszym użyciem

- Usunąć naklejki i folie.
- Rozwinąć kabel z zaczepu na kabel **7** na odpowiednią odległość i podłączyć go do gniazda zasilania.
- Napełnić czajnik **1** wodą. Zagotować wodę, a następnie ją wylać. Procedurę należy powtórzyć. W ten sposób mamy pewność, że czajnik jest czysty i nadaje się do codziennego użytku.
- Podczas pierwszego gotowania do wody należy dolać łyżeczkę białego octu.

Gotowanie wody

- Napełnić czajnik świeżą wodą przez dziołek lub otwartą pokrywę **2** (po naciśnięciu przycisku otwierania pokrywy **3**).
- Odczytać ilość wlanej wody na wskaźniku, nie wlewać więcej niż 0,25 l i nie więcej niż 1,7 l wody!
- Po dokładnym zamknięciu pokrywy **2**, umieścić czajnik **1** na podstawie **6**.
- Wcisnąć przełącznik **4** w dół, przełącznik podświetla się. Woda jest podgrzewana.
- Po zakończeniu gotowania czajnik automatycznie się wyłącza.

Urządzenie można w każdej chwili wyłączyć, przesuwając przełącznik **④** ON/OFF **4** do góry.

Ostrzeżenie: Jeśli czajnik **1** zostanie zdjęty z podstawy przed zakończeniem grzania, a następnie ponownie na niej umieszczony, gotowanie wody będzie kontynuowane.

Uwaga: Czajnika używać wyłącznie z zamkniętą pokrywą **2** i włożonym filtrem kamienia **5**, w innym wypadku urządzenie nie wyłączy się.

Na podstawie **6** może skraplać się woda w naturalny sposób. Jest to normalne i nie oznacza przeciekania czajnika **1**. Po zagotowaniu wody należy zostawić czajnik przez 5 minut, aby ostygł przed ponownym waniem wody.

Nie należy włączać pustego czajnika **1**. W takim przypadku włączy się zabezpieczenie przed przegrzaniem, a urządzenie zostanie wyłączone automatycznie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ryzyko porażenia prądem

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń! Nie należy czyścić urządzenia parą.

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od gniazda zasilania.
- Obudowę czajnika **1** i podstawę **6** czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować silnych ani ściernych środków czyszczących.
- Filtrowanie kamienia **5**, należy wyciągnąć, zamoczyć w niewielkiej ilości octu, a następnie opłukać czystą wodą.
- Następnie czajnik **1** i filtr kamienia **5** opłukać czystą wodą.

Odkamienianie

Regularne odkamienianie

- zapewnia dłuższą żywotność czajnika,
 - gwarantuje prawidłowe działanie,
 - zwiększa energooszczędność.
- Czajnik **1** należy odkamieniać, używając octu lub dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania.

- Napełnić czajnik **1** wodą do poziomu symbolu **1.7** i ją zagotować. Następnie dodać niewielką ilość białego octu i pozostawić na kilka godzin. Można również użyć dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- Po odkamienieniu czajnik **1** i filtr kamienia **5** wypłukać czystą wodą.

Wskazówka: W przypadku codziennego użytkowania czajnik należy odkamieniać częściej.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie grzeje, przełącznik ON/OFF **4** nie podświetla się.

- Oznacza to, że zostało włączone zabezpieczenie przed przegrzaniem.
- Aby ponownie włączyć czajnik **1**, należy poczekać, aż ostygnie.
- Czajnik wyłącza się, zanim woda zacznie wrzeć.
- Oznacza to, że w czajniku jest za dużo kamienia.
- Należy usunąć kamień z czajnika, postępując zgodnie z instrukcją.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Bosch készüléket. Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.

A használati utasítást gondosan olvassa el, eszerint használja a készüléket és őrizze meg!

Biztonsági utasítások

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem iparszerű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezetnek számít például a boltok, irodák, egyéb kereskedelmi vagy mezőgazdasági egységek dolgozói számára kialakított konyha vagy panziók, szállodák és egyéb szálláshelyek, ahol a vendégek használhatják a készüléket.

⚠ Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típusábra adatai szerint szabad bekötni és üzemeltetni. Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.

Az olyan személyeknek (gyermeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról. Gyermeket ne engedjen a készülék közelébe. A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezésekor is húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezeték

- ne érintse hozzá forró tárgyakhoz
- ne húzza végig éles széleken
- ne használja hordozó gantyúként.

Ne helyezze a kannát vagy annak alapzatát forró felületre vagy ilyen közelébe, például főzőlapra.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működésben lévő vízforralót!

⚠ Forrázásveszély

A kanna a használat során felforrósodik. Ezért mindig a fülénél fogja meg, és a **2** fedelet csak a kanna lehűlése után nyissa fel.

A készüléket csak a helyére bepattant fedéllel használja.



Ne használja fürdőkád, mosdó vagy más, vízzel teli edény közelében

A készülék részei és kezelőelemei

- 1 Kanna (vízszintjelzővel)
- 2 Fedél zárral
- 3 Fedélnyitó gomb
- 4 BE-KI Ⓢ gomb, megvilágított
- 5 Vízkőszűrő (kivehető)
- 6 Alapzat
- 7 Kábelfelcsévlő

Fontos tudnivalók

Az **1** kannát csak a hozzá tartozó **6** alapzattal használja.

• A kannába kizárólag vizet töltsön.

A tej és az instant italok megégnek, és kárt tesznek a készülékben. Soha ne üzemeltesse az **1** kannát víz nélkül, és soha ne töltsé túl; vegye figyelembe a **min** és a **max** jelzéseket. A túltöltött kannából kibugyog a víz!

Az első használat előtti teendők

- Távolítsa el minden címkét és fóliát.
- Tekerje le a megfelelő hosszúságú kábelt a 7 kábelcsévélőről, és szúrja be a konnektorba.
- Töltse meg vízzel az 1 kannát. Forralja fel a vizet, és öntse ki. Ismételje meg az eljárást. Ezzel biztosíthatja a kanna tisztaságát a normál használatához.
- Amikor az első alkalommal felforr a víz, adjon hozzá egy evőkanál fehér ecetet.

Vízforralás

- Töltsön friss vizet a kannába a csőrén keresztül, vagy nyissa fel ehhez a 2 fedelet (a 3 fedélnyitó gombbal).
- A betöltött mennyiséget olvassa le a vízszintjelzőn. Ne töltsön be kevesebb vizet, mint 0,25 liter és többet, mint 1,7 liter!
- Hajtsa le és kattintsa a helyére a 2 fedelet, és helyezze az 1 kannát a 6 alapzatra.
- A 4 gombot nyomja lefelé, a gomb kigyullad. A víz felforr.
- A vízforraló a forralás befejeződése után automatikusan kikapcsolódik.

A 4 BE-KI ① gombot felfelé húzva a készülék bármikor ki is kapcsolható.

Figyelmeztetés: Ha a melegítés befejeződése előtt leveszi az 1 kannát az alapzatról, visszahelyezésekor a víz melegítése folytatódik.

Fontos: Csak zárt 2 fedéllel és behelyezett 5 vízköszűrővel használja, különben nem kapcsol ki a vízforraló.

A 6 alapzaton fizikai okokból lecsapódott víz gyűlhet össze. Ez normális jelenség, nem annak a jele, hogy az 1 kannából szivárog a víz.

Forralás után hagyja a kannát 5 percig hűlni, mielőtt ismét vizet töltene bele.

Ha az 1 kanna üres, ne kapcsolja be a vízforralót, különben aktiválódik a túlmelegedés-védelem, és a készülék automatikusan kikapcsol.

Tisztítás és karbantartás

⚠ Áramütés veszélye

Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne helyezze a mosogatóba!

Ne tisztítsa a készüléket gőzsugárral.

- Tisztítás előtt húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Az 1 kanna és a 6 alapzat külső felületét nedves törölkendővel tisztítsa. Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Vegye ki a 5 vízköszűrőt, áztassa be kevés ecetbe, majd tiszta vízzel mossa tisztára.
- Tiszta vízzel öblítse ki az 1 kannát és öblítse le a 5 vízköszűrőt.

Vízkömentesítés

- A rendszeres vízkömentesítéssel
- meghosszabbítható a kanna élettartama;
 - biztosítható a készülék megfelelő működése;
 - energia takarítható meg.

Az 1 kanna vízkömentesítése ecettel vagy a szaküzletekben kapható vízkömentesítő szerrel történhet.

- Töltse fel vízzel az 1 kannát az 1.7 jelzésig, és forralja fel a vizet. Ezután adjon hozzá kevés fehér ecetet, és hagyja állni néhány órán át. A szaküzletekben kapható vízkömentesítőket is használhatja, a gyártó útmutatásának betartásával.
- Tiszta vízzel öblítse ki az 1 kannát és öblítse le a 5 vízköszűrőt.

Tipp: Ha napi rendszerességgel használja a kannát, gyakrabban van szükség vízkömentesítésre.

Hibaelhárítás

A készülék nem fűt, a 4 BE-KI gomb nem gyullad ki.

→ Aktiválódott a túlmelegedés-védelem.

- Hagyja egy ideig hűlni az 1 kannát, hogy ismét be lehessen kapcsolni a készüléket.

A készülék még a víz felforralása előtt kikapcsol.

→ Túl sok a vízkő a kannában.

- Vízkőmentesítse a kannát az útmutatás szerint.

Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőséggarantia: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!

Указания по технике безопасности

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

Опасность поражения током!

При подключении прибора и при работе учитывайте данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку. После каждого пользования прибором или в случае его неисправности вынимайте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен

- соприкасаться с горячими предметами
- протягиваться через острые кромки
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Не ставьте подставку чайника либо сам чайник на горячую поверхность, такую как кухонная плита, либо вблизи нее.

Никогда не оставляйте без присмотра включенный чайник!

Опасность ошпаривания!

Во время работы чайник нагревается.

Поэтому чтобы поднять чайник, всегда используйте только ручку, и не открывайте крышку 2 до тех пор, пока чайник полностью не остынет.

Используйте прибор только с зафиксированной крышкой.



Не пользуйтесь прибором вблизи воды, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

Составные части и элементы управления

- 1 Чайник (с индикатором уровня воды)
- 2 Крышка с фиксатором
- 3 Кнопка открывания крышки
- 4 Выключатель ① ВКЛ./ВЫКЛ., с подсветкой
- 5 Фильтр от накипи (съёмный)
- 6 Подставка
- 7 Фиксатор для шнура

Внимание!

Используйте чайник **1** только с подставкой **6**, входящей в комплект.

- **Наливайте в чайник только воду.** Молоко и растворимые напитки подгорят и приведут к повреждению чайника. Не включайте чайник **1** без воды и не наполняйте его водой чрезмерно; уровень воды в чайнике не должен быть ниже отметки **min** и выше отметки **max**. Если налить в чайник слишком много воды, при кипении она будет выплескиваться!

Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Сняв сетевой шнур с фиксатора **7**, отмотайте его на необходимую длину и включите в розетку.
- Наполните чайник **1** водой. Доведите воду до кипения и слейте ее. Повторите процедуру несколько раз. Это поможет очистить чайник и подготовить его к использованию.
- При первом кипячении воды добавьте в нее столовую ложку белого уксуса.

Кипячение

- Налейте в чайник питьевую воду через носик или через открытую крышку **2** (нажмите кнопку открывания крышки **3**).
- Считайте объем на индикаторе уровня воды, заливайте не менее 0,25 литра и не более 1,7 литра воды!
- Закройте крышку **2** до характерного щелчка и установите чайник **1** на подставку **6**.
- Нажмите вниз выключатель **4**, он загорится. Вода разогревается.
- Чайник автоматически выключается по окончании процесса кипячения.

Прибор можно выключить в любое время, переключив выключатель **4** ВКЛ./ВЫКЛ. **4** вверх.

Предостережение: Если снять чайник **1** с подставки раньше, чем завершится процесс нагревания, а затем повторно установить чайник на подставку, процесс нагревания воды будет продолжен.

Важно! Используйте прибор только с закрытой крышкой **2** и вставленным фильтром от накипи **5**, иначе чайник не будет выключаться.

По причинам, связанным с физическими процессами, на подставке **6** может скапливаться конденсированная вода. Это нормальное явление, которое не указывает на то, что чайник **1** протекает. После кипячения дайте чайнику остыть 5 минут, прежде чем повторно наполнять его водой.

Не включайте чайник **1**, не наполнив его водой, иначе сработает предохранитель от перегрева и прибор отключится автоматически.

Чистка и обслуживание

Опасность поражения электрическим током!

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не применяйте пароочистители для очистки прибора.

- Выньте вилку прибора из розетки.
- Наружную поверхность чайника **1** и подставки **6** протирайте увлажненной тканью. Не используйте для чистки сильнодействующие и абразивные чистящие средства.
- Снимите фильтр от накипи **5**, погрузите его в слабый раствор уксуса и тщательно промойте чистой водой.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **5** чистой водой.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи

- продлит срок службы чайника;
- обеспечит его надлежащую работоспособность;
- позволит сэкономить электроэнергию.

Для очистки чайника **1** от накипи используйте столовый уксус или имеющиеся в продаже средства для удаления накипи.

- Наполните чайник **1** водой до отметки **1.7** и доведите ее до кипения. Затем добавьте в воду небольшое количество белого уксуса и дайте воде отстояться несколько часов. Также можно использовать специальное средство для удаления накипи, следуя инструкциям его изготовителя.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **5** чистой водой.

Полезный совет: При ежедневном использовании чайника накипь следует удалять более часто.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прибор не нагревает воду, выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. **4** не загорается.

- Сработал предохранитель от перегрева.
- Дайте чайнику **1** остыть некоторое время и повторно включите прибор. Чайник выключается до того, как закипает вода.
- В чайнике скопилось слишком много накипи.
- Очистьте чайник от накипи, следуя вышеизложенным инструкциям.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/EC по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Вітаємо Вас з придбанням приладу виробництва Bosch. Ви придбали високоякісний продукт, який принесе Вам багато задоволення.

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати!

Вказівки з техніки безпеки

Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах або для непромислового використання в подібних до домашніх умовах. Під подібними до домашніх умовами мається на увазі, напр., використання в кухнях для співробітників в магазинах, бюро, сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних установах для проживання.

Небезпека ураження електричним струмом

Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних на заводській табличці.

Приладом дозволяється користуватися, лише якщо шнур і сам прилад не пошкоджені.

Не допускайте дітей до приладу.

Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не грали з приладом.

Особам (включаючи і дітей) із зниженим сенсорним сприйняттям або з обмеженими розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом і знаннями дозволяється користуватися приладом лише під наглядом або за умови, що особа, яка відповідає за їх безпеку, проінструктувала їх стосовно користування приладом.

Після користування або при неполадках витягуйте штепсель з розетки.

Щоб уникнути небезпеки, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Шнур:

- не повинен торкатися гарячих предметів;
- не можна тягнути через гострі краї;
- не можна використовувати для перенесення приладу.

Не ставте підставку або чайник на гарячі поверхні або поблизу їх, напр., на плиту.

Постійно спостерігайте за електричним чайником, коли він працює!

Небезпека ошпарення

Електричний чайник нагрівається під час використання. Тому беріться за чайник лише за рукоятку і відкривайте кришку **2** лише після того, як вона охолоне. Користуйтеся приладом лише з кришкою, що зайшла в зачеплення.



Не використовуйте прилад поблизу води, яка міститься в ваннах, умивальниках або в інших ємностях.

Деталі і елементи управління

- 1** Чайник (з індикатором рівня води)
- 2** Кришка з фіксатором
- 3** Кнопка для відкривання кришки
- 4** Вимикач , з підсвічуванням
- 5** Сито від накипу (виймається)
- 6** Підставка
- 7** Барабан для намотування шнура

Важливо

Використовуйте чайник **1** лише з доданою підставкою **6**.

- **В електричний чайник дозволяється заливати лише воду.** Молоко або розчинні продукти підгорають та пошкоджують прилад. Не вмикайте чайник **1** без води і не переповнюйте його, слідкуйте за позначками **мін** і **макс**. При переповненні електричного чайника вода переливається через край!

Перед першим використанням

- Зніміть наявні наклейки та плівки.
- Розмотайте шнур з барабана для намотування шнура **7** на необхідну довжину і під'єднайте його.
- Наповніть чайник **1** два рази чистою водою і кожного разу прокип'ятіть, щоб ретельно прочистити чайник.
- При першому кип'ятінні додайте одну столову ложку господарчого оцту.

Кип'ятіння води

- Налийте свіжу воду через носик або відкрити кришку **2** (натисніть кнопку для відкривання кришки **3**).
- Кількість див. на індикаторі рівня води. Наливайте не менше 0,25 л і не більше 1,7 л води!
- Щоб закрити кришку **2**, дайте їй увійти в зачеплення, і поставте чайник **1** на підставку **6**.
- Притисніть вимикач **4** вниз, вимикач загорається. Вода нагрівається.
- Після завершення процесу кип'ятіння електричний чайник автоматично вимикається.

Прилад можна в будь-який момент вимкнути також і підніманням вимикача **① 4** вверх.

Увага: Якщо підняти чайник **1** і знову поставити на підставку до завершення процесу кип'ятіння, вода продовжує кип'ятитися.

Вказівки: Використовуйте чайник лише із закритою кришкою **2** і вставленим ситом від накипу **5**, інакше електричний чайник не вимкнеться.

Із фізичних причин на підставці **6** може збиратися конденсат. Це нормальне явище і не значить, що чайник **1** протікає. Після кожного кип'ятіння дайте приладу охолонути 5 хвилин, перш ніж знову наливати в нього воду.

Не вмикайте прилад, якщо чайник **1** порожній, інакше прилад автоматично вимкнеться завдяки захисту від перегрівання.

Очищення і догляд

Небезпека ураження електричним струмом

Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині!

Ніколи не використовуйте паровий очищувач.

- Витягніть штепсель з розетки.
- Очищайте чайник **1** і підставку **6** зовні лише мокрою ганчіркою. Не використовуйте агресивні мийні засоби або такі, що дряпають.
- Вийміть сито від накипу **5**, потримайте його в оцті і сполосніть чистою водою.
- Ще раз сполосніть чайник **1** і сито від накипу **5** чистою водою.

Видалення накипу

Регулярне видалення накипу

- продовжує строк служби приладу;
- забезпечує бездоганну роботу приладу;
- заощаджує електроенергію.

Видаляйте накип в чайнику **1** оцтом або іншим стандартним засобом для видалення накипу.

- Налийте у чайник **1** воду до позначки **1,7** і закип'ятіть її. Після цього налейте невелику кількість господарчого оцту і залиште на декілька годин або використайте засіб для видалення накипу у відповідності до даних виробника.
- Після цього сполосніть чайник **1** і сито від накипу **5** чистою водою.

Рекомендація: При щоденному використанні електричного чайника видаляйте накип частіше.

Самостійне усунення невеликих неполадок

Прилад не нагріває воду, вимикач **4** не загорається.

→ Увімкнутий захист від перегрівання.

- Дайте чайнику **1** довгий час охолонути, щоб знову можна було увімкнути прилад.

Прилад вимикається до завершення процесу кип'ятіння.

→ У приладі назбирався накип.

- Видаліть накип з приладу у відповідності до інструкцій.

Утилізація



Цей прилад має маркування відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС стосовно відпрацьованих електричних і електронних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Ця директива задає рамки для прийому на території ЄС відпрацьованих приладів на вторсировину.

Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, що були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- الجهاز لا يقوم بالتسخين، مفتاح التشغيل/الإيقاف 4 لا يضيء.
- وحدة التحكم في الحرارة الزائدة مُعطلة.
- اترك الغلاية 1 لتبرد لبعض الوقت وبالتالي يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى.

- إذا كان الجهاز يتوقف عن التشغيل قبل وصول الماء إلى درجة الغليان.
- فهذا يعني أن الغلاية بها ترسبات كثيرة للغلاية.
- قم بإزالة الترسبات حسب الإرشادات.

التخلص من الجهاز

- عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الالكترونية المستخدمة والمعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة.
- قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

الضمان

- يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
- يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

- قم بفك فلتر إزالة الترسبات الجيرية 5، ثم اغمره في كمية قليلة من الخل، واشطفه بعد ذلك بماء صافٍ.
- اشطف الغلاية 1 وفلتر الترسبات الجيرية 5 بالماء الصافي.

إزالة الترسبات

- إزالة الترسبات بشكل منتظم – تجعل الغلاية تستمر في العمل لفترة أطول؛
- كما تضمن تشغيلها بشكل جيد؛
- وتوفر الطاقة.
- قم بإزالة الترسبات من الغلاية 1 باستخدام الخل أو إحدى المواد التجارية لإزالة الترسبات.
- املاً الغلاية 1 بالماء حتى العلامة 1.7 ثم قم بغليه. قم، بعد ذلك، بإضافة مقدار ضئيل من الخل الأبيض ودعه لعدة ساعات. يمكنك كذلك استخدام منتج تجاري لإزالة الترسبات واتباع إرشادات جهة التصنيع.
- قم بشطف الغلاية 1 وفلتر إزالة الترسبات الجيرية 5 بماء صافٍ.
- **نصيحة:** إذا كنت تستخدم الغلاية يومياً، فقم بإزالة الترسبات بشكل متكرر.

- بعد انتهاء عملية الغلي فإن غلاية الماء تتوقف عن التشغيل أوتوماتيكياً.

يمكن أيضاً إيقاف تشغيل الجهاز في كل وقت من خلال جذب مفتاح ① التشغيل/الإيقاف 4 لأعلى.

تحذير: إذا قمت برفع الغلاية 1 عن القاعدة وغيرت من وضعها قبل انتهاء عملية التسخين، فلن تستمر الغلاية في تسخين الماء.

تنبيه: يجب عدم تشغيل الجهاز إلا عندما يكون الغطاء 2 مغلقاً ويكون فلتر إزالة الرواسب الجيرية مركباً في موضعه، عند عدم الالتزام بذلك فإن غلاية الماء لا تتوقف عن التشغيل. لأسباب مادية، قد تقوم القاعدة 6 بتجميع بعض الماء الناتج عن عملية التكثف. ويُعد هذا أمراً طبيعياً، ولا يعني أن الغلاية 1 تسرب الماء. بعد انتهاء عملية الغليان، اترك الغلاية لتبرد لمدة 5 دقائق قبل إعادة ملئها بالماء. تجنب تشغيل الجهاز إذا ما كانت الغلاية 1 فارغة، هذا وإلا فستتدخل وحدة تحكم في الحرارة الزائدة ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.

التنظيف والصيانة

⚠ خطر التعرض لصدمة كهربائية

- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز في الماء أو وضعه في غسالة الأطباق!
- تجنب تنظيف الجهاز بالبخار.
- قم، قبل التنظيف، بفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.
- قم بتنظيف السطح الخارجي للغلاية 1 والقاعدة 6 مستخدماً قطعة قماش رطبة.
- تجنب استخدام مواد التنظيف القوية أو الكاشطة.

هام

لا تستخدم الغلاية 1 إلا مع القاعدة المرفقة بها 6.

- **املاً الغلاية بالماء فقط.** فمن شأن الحليب والمشروبات الفورية أن تتسبب في حرق الجهاز وإتلافه. لا تقم مطلقاً بتشغيل الغلاية 1 دون ملئها بالماء وتجنب ملأها بشكل زائد؛ لاحظ علامتي min (الحد الأدنى) و max (الحد الأقصى). إذا كانت الغلاية مملوءة بالكامل، فسيفيض الماء المغلي خارج الغلاية!

قبل استخدام الغلاية للمرة الأولى

- قم بإزالة أية ملصقات أو أغشية.
- قم بفك المقدار المناسب من الكابل من حاوية الكابلات 7 ثم قم بتوصيله.
- املاً الغلاية 1 بالماء. قم بوضع الماء في الغلاية ثم اسكه منها. وكرر هذه العملية عدة مرات. فسيجعلنا هذا نتأكد من نظافة الغلاية لاستخدامها بشكل طبيعي.
- عند وصول الماء لدرجة الغليان لأول مرة، قم بإضافة مقدار ملعقة مائدة من الخل الأبيض.

عملية غلي الماء

- املاً الغلاية بماء عذب من خلال الصنبور أو الغطاء المفتوح 2 (اضغط على زر فتح الغطاء 3).
- الكمية التي يتم تعبئتها يمكن التعرف عليها عن طريق المؤشر المشير لمستوى الماء، يجب عدم تعبئة كمية تقل عن 0.25 لتر أو تزيد عن 1.7 لتر من الماء!
- أغلق الغطاء 2 حتى يستقر في موضعه ثم ضع الغلاية 1 على القاعدة 6.
- يتم ضغط المفتاح 4 لأسفل، المفتاح يضيء. يتم تسخين الماء.

تجنب وضع قاعدة الغلاية على الأسطح الساخنة مثل سطح الموقد أو بالقرب منها. لا تترك الغلاية دون مراقبة مطلقاً أثناء استخدامها!

⚠ خطر الإصابة بحروق

تصبح الغلاية ساخنة أثناء استخدامها. لذا لا تستخدم المقبض لرفع الغلاية وفتح الغطاء 2 إلا بعد أن تبرد الغلاية. يتم استخدام الجهاز حال كون الغطاء مغلقاً بإحكام.

لا تستخدمه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.



الأجزاء وعناصر التحكم في التشغيل

- 1 الغلاية (مزودة بمؤشر يشير لمستوى المياه)
- 2 غطاء بتجهيزة تأمين إغلاق
- 3 زر فتح الغطاء
- 4 مفتاح ① التشغيل/الإيقاف، بإضاءة
- 5 فلتر إزالة الرواسب الجيرية (قابل للإزالة)
- 6 القاعدة
- 7 حاوية الكابلات

Bosch نم زاهجلا اذه كئ ارشل اني ناهت لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية ثم ابدأ العمل مع الاحتفاظ به!

تعليمات الأمان

هذا الجهاز معد خصيصاً للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل.

⚠ خطر الصق الكهربائي!

لا يتم توصيل الكهرباء للجهاز وتشغيله إلا طبقاً للبيانات المدونة على لوحة البيانات. لا يُستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات والجهاز أي أضرار. لا يستخدم الأشخاص (وأيضاً الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة الجهاز إلا إذا تم مراقبتهم أو كان هناك إرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم. يجب إبقاء الأطفال بعيدين عن الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز. استعمل الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر. الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنباً لأيّة مخاطر.

لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقاً في الماء، ولا تعرضي الوصلة لـ:

- التلامس مع الأجزاء الساخنة.
- السحب فوق الحواف الحادة.
- الاستخدام كماسكة.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service-ua@bshg.com

www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkkundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260*

Fax: 01 605 75 51 212

mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*

www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.bosch-home.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service

жк.Овча купел 1

бул.Президент Линкълн

бл. 431-партер

1359 София

тел.: 0879 826 388

mobil: 087 814 50 91

mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos Ltda.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:bshconsumidor@

ATENTO.com.br

www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkkundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 351 352

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenukatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Bosch-Service-FI@

bshg.com

www.bosch-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669
North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220
South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585
Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momyshev uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpiks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Maie
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Çakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
TOB "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XX Kosovo
NTP GAMA
Ruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantiesanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com

9000707600 – 09/11